

Общие условия ОРАФОЛ Юроп ГмбХ (ORAFOL Europe GmbH) для продаж и поставок

По состоянию на: Август 2021 г.

I.

Общие положения и действие

1. Поставки, услуги и предложения ОРАФОЛ Юроп ГмбХ (далее: ОРАФОЛ) осуществляются исключительно на основе настоящих Общих условий продажи и поставок (далее: ОУПП) и в особенности Особых обязательств клиентов под цифрой II.
2. ОУПП являются составной частью всех договоров, заключаемых ОРАФОЛом со своими клиентами в отношении продаж и поставок продуктов ОРАФОЛа.
3. ОУПП действуют исключительно в отношении клиентов, являющихся предпринимателями согласно § 14 Гражданского кодекса ФРГ (ГК ФРГ).
4. Действующая версия ОУПП распространяется и на все будущие договора о продаже и поставке продуктов, заключаемые ОРАФОЛом со своими клиентами, без необходимости упоминания ОРАФОЛом данного факта в каждом отдельно взятом случае. ОРАФОЛ незамедлительно проинформирует клиентов об изменениях в ОУПП.
5. Отклоняющиеся, противоречащие или дополняющие Общие условия сделок и Общие условия закупок клиента или иных третьих лиц не применяются, даже если ОРАФОЛ не возражает их применению в каждом отдельно взятом случае, если только ОРАФОЛ не согласится эксплицитно и в письменной форме с их применением. Даже если ОРАФОЛ сошлется на письмо, содержащее Общие условия сделок или Общие условия закупок клиента или иного третьего лица, или укажет на них, или осознанно и безоговорочно произведет поставку клиенту на основе условий клиента, отклоняющихся от ОУПП или противоречащих им, данный факт не обоснует согласие с действием тех Общих условий сделок или Общих условий закупок.
6. Если в дальнейшем будут содержаться ссылки на законодательные предписания, они имеют исключительно поясняющее значение. Если в отдельном случае не указывается на законодательные предписания, то они все равно действуют до тех пор, пока они не будут изменены в ОУПП или исключены из ОУПП.

II.

Особые обязательства клиентов

1. Наряду с дальнейшими соглашениями настоящих ОУПП стороны соглашаются в особенности с описанными в следующих пунктах 2 – 6 особыми обязательствами клиентов.
2. Посредством подходящих реальных и юридических мер клиент обязан обеспечить квалифицированное складирование продуктов ОРАФОЛа до их переработки. Условия

складирования содержатся в списках технических параметров и рекомендациях по переработке, разработанных специфически для соответствующего продукта. Актуальные версии технических параметров и рекомендаций по переработке могут быть загружены с сайта www.orafol.com, секция «Поддержка» (Support).

3. Если клиент самостоятельно перерабатывает продукты ОРАФОЛа, он обязуется принимать во внимание и соблюдать действующие рекомендации по переработке.

4. Если клиент самостоятельно перерабатывает продукты ОРАФОЛа, он обязуется обратить внимание конечного потребителя на действующие условия использования и ухода за приобретенным продуктом, если таковые имеются для приобретенного продукта. С этой целью он должен указать на возможность загрузки условий использования и ухода. Действующая версия может быть найдена на сайте www.orafol.com, секция «Поддержка» (Support).

5. Если клиент не перерабатывает самостоятельно приобретенные у ОРАФОЛ продукты ОРАФОЛа, он обязуется обязать своих посредников и/ или перерабатывающие компании соблюдать вышеуказанные пункты 1 – 4.

6. Клиент обязуется не перепродавать продукты ОРАФОЛа без указания на технические параметры, рекомендации по переработке и условия использования и ухода за приобретенным продуктом, если таковые имеются. Кроме того, при продаже продуктов он обязуется указывать на возможность загрузки вышеуказанных документов с сайта www.orafol.com, секция «Поддержка» (Support).

III.

Предложение и заключение договора

1. Предложения ОРАФОЛа необязательны. Это распространяется и на те случаи, в которых ОРАФОЛ предоставляет или предоставил клиенту каталоги, техническую документацию (напр., чертежи, планы, расчеты, указания на нормы ДИН), прочие описания продуктов или документы, в том числе и в электронной форме, права собственности, пользования или использования которых имеются у ОРАФОЛа.

2. Заказ продуктов ОРАФОЛа клиентом считается обязательным к исполнению предложением договора. Если заказ в отдельном случае не содержит иных условий, ОРАФОЛ имеет право принять данное предложение заказа в течение 3 дней после его получения в виде письменного заявления или заявления в текстовой форме (напр., по электронной почте). ОРАФОЛ эксплицитно сохраняет за собой право в течение 3 дней с момента поступления заказа и без указания причин не принять предложение клиента или сорвать заключение договора.

3. Заключенный в письменной форме договор, включая ОУПП, является решающим в правовых отношениях между ОРАФОЛом и клиентом и передает полностью все соглашения между ОРАФОЛом и клиентом. Устные обещания ОРАФОЛа до заключения договора не являются обязательными. Если устные договоренности не указывают однозначно на тот факт, что они должны обязательно быть продолжены, они заменяются условиями письменного договора.

4. Индивидуальные, заключенные в отдельно взятом случае и отличающиеся от ОУПП или дополняющие их соглашения между клиентом и ОРАФОЛом должны быть зафиксированы в письменной форме. Подаваемые в ОРАФОЛ юридически значимые заявления клиента (напр., рекламации, назначения сроков) также должны выполняться в письменной форме. Для выполнения требования письменной формы достаточна пересылка факсом или по электронной почте. Продавцы ОРАФОЛа, если речь не идет о коммерческих директорах или прокурристах, не уполномочены заключать устные дополнительные соглашения или давать устные гарантии, выходящие за рамки содержания письменного договора.

5. Указания ОРАФОЛа в отношении предмета поставки или услуги (напр., чертежи, изображения, потребительские качества, нагрузки, допустимые отклонения, размеры и вес, а также все прочие данные по услугам и технические данные) являются решающими лишь приблизительно, если возможность использования с заключенной в договоре целью не предусматривает точного соответствия. Они не являются гарантированными признаками выполнения, а лишь описаниями или обозначениями поставки или услуги, основывающимися на полученном компанией ОРАФОЛ практическом опыте. Типичные для торговой практики отклонения или отклонения, происходящие в результате правовых предписаний или в качестве технических улучшений, а также замена элементов конструкции и составных частей равнозначными элементами или составными частями допускаются, если они не нарушают возможность использования с предусмотренной в договоре целью.

IV.

Цены и условия оплаты

1. На договор распространяются цены, индивидуально оговоренные в момент заключения договора, в соответствии с лежащими в основе этих ценовых договоренностей Инкотермс (Incoterms 2020). Транспортные и все прочие упаковки в соответствии с Предписаниями ФРГ по упаковке не принимаются назад. С учетом **пункта VIII** «Сохранение права собственности» они переходят в собственность клиента. Исключение составляют поддоны по европейской норме.

2. Любые побочные расходы по денежным операциям (например, в случае переводов из-за рубежа) несет клиент.

3. Сроки оплаты покупной цены оговариваются в отдельных условиях оплаты. Оплата считается осуществленной только после того, как сумма поступит на счет ОРАФОЛа. В случае оплаты чеком она считается осуществленной после того, как сумма чека будет выплачена ОРАФОЛу. По истечение установленного в условиях оплаты срока оплаты клиент считается находящимся в просрочке без особого напоминания.

4. Если клиент оказывается в просрочке, на задолженную сумму начисляется пени за просрочку в размере действующей на данный момент законодательной процентной ставки. Кроме того, ОРАФОЛ сохраняет за собой право предъявления расходов за напоминание об оплате и прочего ущерба за несвоевременную оплату. В отношении коммерческих лиц это не затрагивает претензий возмещения коммерческой процентной ставки за просрочку (§ 353 HGB - Торгового кодекса ФРГ).

5. Даже если существуют иные условия клиента, ОРАФОЛ имеет право засчитывать поступающую оплату клиента в счет его более старых долгов и проинформирует клиента о виде осуществленного зачета (ср. § 366 ГК ФРГ). Даже если существуют иные условия клиента, в случае уже возникших расходов и пени ОРАФОЛ имеет право засчитывать выплаты клиента сначала в счет расходов, затем в счет процентов и лишь затем в счет погашения самого долга (ср. § 367 абзац 1 ГК ФРГ).

6. Взаимозачет, удержание выплаты или ее сокращение со стороны клиента (в том числе и в случае рекламаций и встречных притязаний) допускаются лишь в тех случаях, когда встречные притязания установлены в судебном порядке, являются бесспорными или признаны ОРАФОЛом. Для реализации права удержания выплаты встречные притязания должны основываться на том же самом договоре.

V.

Сроки поставки и оказания услуг, переход риска, место исполнения, просрочка поставки и приемки

1. Сроки поставки оговариваются индивидуально и в письменном виде. Если такой оговорки нет, то ожидаемые сроки поставки указываются на подтверждении заказа. Указываемые ОРАФОЛом на подтверждении заказа или в иных местах сроки поставки являются, как правило, предварительными сроками поставки. ОРАФОЛ предпримет все необходимое для их соблюдения. Сроки поставки означают момент передачи курьеру, экспедитору или иному третьему лицу, которому поручается транспортировка.

2. Если ОРАФОЛ не в состоянии выполнить обязательные сроки поставки по причинам, не зависящим от ОРАФОЛа (неготовность услуги), ОРАФОЛ незамедлительно проинформирует клиента об этом факте и одновременно сообщит новый предполагаемый срок поставки. Если услуга не готова и в течение нового срока поставки, ОРАФОЛ имеет право полностью или частично расторгнуть договор. Уже осуществленные выплаты клиента ОРАФОЛ незамедлительно возместит. В качестве примера неготовности услуги в смысле настоящего пункта указывается в особенности несвоевременная доставка ОРАФОЛу со стороны его поставщиков, если ОРАФОЛ заключил конгруэнтную сделку под покрытие, если ни ОРАФОЛ, ни его поставщик не несут ответственность за просрочку или если ОРАФОЛ в отдельно взятом случае не обязан осуществлять закупку.

3. Наступление просрочки поставки со стороны ОРАФОЛа определяется законодательными предписаниями. В любом случае требуется напоминание со стороны клиента. Если ОРАФОЛ оказывается в ситуации просрочки поставки, претензии на возмещение ущерба со стороны клиента определяются согласно пункту **VII**.

4. Права клиента согласно пункту **VII** настоящих ОУПП и законные права ОРАФОЛа, в особенности при исключении обязательства оказания услуги (напр., в случае невозможности или неприемлемости услуги и/ или последующего исполнения), не затрагиваются.

5. ОРАФОЛ имеет право осуществлять частичную поставку или оказывать частичные услуги, если они могут быть использованы клиентом, если поставка остаточных продуктов

гарантирована и если у клиента при этом не возникают существенные дополнительные расходы.

6. Поставка осуществляется со склада, который также является местом исполнения обязательства. По требованию клиента и за его счет продукты могут быть высланы и на другое место назначения (операция пересылочной торговли). Если не оговорено нечто иное, ОРАФОЛ имеет право самостоятельно определять вид пересылки (в особенности, транспортную компанию, метод отправки, упаковку).

7. Риск возможной потери или возможного ухудшения качества товара переходит на клиента не позже, чем при передаче. Однако, в случае операции пересылочной торговли риск возможной потери или возможного ухудшения качества товара, а также риск возможной задержки доставки переходит на экспедитора, курьера или иного третьего лица или предприятие, которому поручена доставка товара, уже в момент вручения товара. Если оговорена приемка товара, то она является решающей для перехода риска. В остальном, на оговоренную приемку товара соответственно распространяется действие юридических предписаний права, применяемого к договорам подряда (Werkvertragsrecht). К передаче или приемке товара приравнивается факт, когда клиент просрочил сроки приемки. Если речь идет об экспортной сделке, то риск возможной потери или возможного ухудшения качества товара определяется согласно отдельно оговоренным Инкотермс (Incoterms 2020).

8. Если клиент просрочил сроки приемки, не сотрудничает в оказании содействия или если поставка задерживается по иным причинам со стороны клиента, ОРАФОЛ имеет право требовать возмещения возникшего по данным причинам ущерба, включая дополнительные расходы (напр., расходы за складирование). Объем ущерба определяется согласно правовым предписаниям.

VI. Гарантийные обязательства

1. Права клиента в случае правовых и фактических дефектов определяются на основе правовых предписаний, если в дальнейшем не оговорены иные условия. Это не затрагивает ни в коем случае особые правовые предписания при конечной поставке товара потребителю (регресс поставщика согласно § 478 и § 479 ГК ФРГ).

2. Основой ответственности за качество товара является заключаемое соглашение о характеристиках продуктов ОРАФОЛа. Указания в информационных листах, технических паспортах или проспектах, рекомендациях или в течение консультации клиента являются исключительно ориентировочными и не могут быть приняты в качестве заявлений о характеристиках продуктов ОРАФОЛа. Если не имеется соглашения о характеристиках продукта, наличие дефекта определяется согласно правилам законодательства. ОРАФОЛ не несет ответственности за публичные заявления третьих лиц (напр., высказывания в рекламе). В отношении письменных данных, приведенных в информационных материалах, технических паспортах или проспектах, обязательную силу имеют только тексты на немецком языке. Переводы данных текстов на другие языки представлены исключительно в справочных целях.

3. Поставка считается безупречной, если она была осуществлена в рамках типичных для отрасли и торговли отклонений в отношении качества и размеров. В особенности, незначительные цветовые отклонения не являются дефектами.
4. Претензии клиента в отношении дефектов исключаются, если дефект возник в результате того, что поставленные продукты ОРАФОЛа неверно перевозились, складировались (**пункт II.2**), использовались (ср. в особенности действующие Условия по уходу и использованию) или перерабатывались (ср. в особенности действующие Рекомендации по переработке). Претензии по качеству также не принимаются в случае естественного изнашивания или естественного износа.
5. Предпосылкой заявления прав по устранению дефектов со стороны клиента является исполнение клиентом своих, предусмотренных законодательством, обязанностей по осмотру и рекламации (§ 377, § 381 ГК ФРГ). Поставленные продукты ОРАФОЛа должны быть незамедлительно и тщательно осмотрены сразу после передачи их клиенту или определенному клиентом третьему лицу. Если при осмотре или позднее выявляется дефект, необходимо незамедлительно сообщить об этом ОРАФОЛу в письменной форме. Заявление считается незамедлительно выполненным, если оно сделано в течение семи (7) дней. Для соблюдения срока достаточна своевременная отправка заявления. Независимо от данных обязанностей по осмотру и рекламации клиент обязан сообщать в письменной форме об очевидных дефектах (включая неверную поставку или недоставку товара) в течение семи (7) дней со момента поставки. Здесь также достаточна своевременная отправка заявления для соблюдения срока. Если клиент упустит надлежащий осмотр и/или заявление о дефекте, ответственность со стороны ОРАФОЛа за незаявленный дефект исключается.
6. При наличии дефектов ОРАФОЛ обязан по своему выбору, который должен быть сделан в соразмерные сроки, либо устранить дефект (устранение неполадок), либо поставить безупречный продукт (замена недоброкачественного товара доброкачественным). Право ОРАФОЛа в отказе последующего исполнения при существующих законных предпосылках не затрагивается.
7. Клиент обязан предоставить ОРАФОЛу необходимые для последующего исполнения время и возможности, в особенности предоставить зарекламированный товар с целью проверки. В случае замены дефектного продукта доброкачественным и согласно действующему законодательству дефектный продукт должен быть возвращен ОРАФОЛу.
8. Необходимые для проверки и последующего исполнения расходы, в особенности транспортные, дорожные, материальные, трудовые издержки (за исключением издержек по демонтажу и монтажу), оплачивает ОРАФОЛ, если дефект действительно имеет место. Если, однако, выяснится, что требование по устранению дефекта со стороны клиента было необоснованным, ОРАФОЛ имеет право потребовать возмещения возникших расходов клиентом.
9. Претензии клиента по возмещению ущерба или возмещение напрасно произведенных расходов могут быть заявлены исключительно в рамках **пункта VII**. Все остальные претензии исключаются.

10. Претензии в отношении ОРАФОЛа по гарантийным обязательствам принадлежат исключительно клиенту и не могут быть переуступлены.

VII. Ответственность

1. Если в настоящих ОУПП, включая последующие определения, не установлены иные условия, ОРАФОЛ несет ответственность за нарушение договорных или внедоговорных обязательств в соответствии с надлежащими предписаниями законодательства.

2. ОРАФОЛ несет ответственность по возмещению ущерба только в случае преднамеренности и грубой халатности, не зависимо от юридического обоснования. В случае простой халатности ОРАФОЛ несет ответственность исключительно за

- a) ущерб, возникший в результате причинения вреда жизни, телу или здоровью,
- b) ущерб, возникший в результате нарушения существенного договорного обязательства (обязательства, от выполнения которого вообще зависит надлежащее выполнение договора в целом и на соблюдение которого клиент систематически полагается и может полагаться). В данном случае, однако, ответственность ОРАФОЛа ограничивается возмещением предвидимого, типично наступающего ущерба.

3. Ограничения ответственности, указанные в пункте 2, не действуют, если ответственность императивно предписана законодательством.

4. На основе невыполнения обязательств, не связанных с дефектами продуктов, клиент может отступить от договора или расторгнуть его, только если ОРАФОЛ несет ответственность за данное невыполнение обязательств. Свободное право расторжения договора клиентом (в особенности на основе § 651, § 649 ГК ФРГ) исключается. В остальном действуют предпосылки и юридические последствия, предусмотренные законодательством.

5. Вышеупомянутые исключения и ограничения ответственности распространяются в том же самом объеме на органы управления, законных представителей, служащих и прочих уполномоченных лиц ОРАФОЛа.

6. Если ОРАФОЛ предоставляет информацию или действует в консультативной функции и если данная информация или консультации не относятся к подлежащему выполнению, оговоренному в договоре объему работ, то это происходит безвозмездно и за исключением любого вида ответственности.

VIII. Сохранение права собственности

1. До выполнения всех платежных требований, на данный момент или в будущем причитающихся ОРАФОЛу от клиента на любом юридическом основании, проданные ОРАФОЛом продукты остаются собственностью ОРАФОЛа.

2. Находящиеся под сохранением права собственности продукты ОРАФОЛа не могут быть заложены третьим лицам или переданы в качестве гарантий до полной оплаты обеспеченных требований. До тех пор, пока право собственности поставленных продуктов ОРАФОЛа не перешло на клиента согласно настоящему **пункту VIII.**, клиент обязан незамедлительно проинформировать ОРАФОЛ в случае, если находящиеся под сохранением права собственности продукты ОРАФОЛа окажутся под залогом или окажутся подвергнутыми прочему влиянию третьих лиц. Кроме того, клиент незамедлительно оповестит данных третьих лиц о том факте, что находящиеся под сохранением права собственности продукты ОРАФОЛа являются собственностью ОРАФОЛа. Далее клиент обязан предоставить ОРАФОЛу всю информацию и документы, необходимые для возбуждения иска об исключении данного имущества из конкурсной массы согласно § 771 ГПК ФРГ. Если третье лицо не в состоянии возместить ОРАФОЛу судебные и внесудебные издержки иска согласно § 771 ГПК ФРГ, клиент несет ответственность за возникшие потери в отношении ОРАФОЛа.

3. При противоречащих договорным обязательствам действиям клиента, в особенности при неуплате покупной цены, ОРАФОЛ имеет право согласно предписаниям законодательства расторгнуть договор и/ или потребовать возвращения продуктов ОРАФОЛа, находящихся под сохранением права собственности, по причине сохранения права собственности. Требование по возвращению продуктов не означает автоматически заявление о расторжении договора. Более того, ОРАФОЛ имеет право лишь потребовать возвращения продуктов ОРАФОЛа и сохранить за собой право расторжения договора. Если клиент не оплачивает подлежащую оплате сумму закупки, ОРАФОЛ может воспользоваться данными правами лишь после того, как ОРАФОЛ предварительно и безрезультатно заявил клиенту разумный срок для оплаты или если такое заявление срока не требуется согласно действующему законодательству.

4. Клиент имеет право перепродавать и/ или перерабатывать находящие под сохранением права собственности продукты ОРАФОЛа в процессе обычной коммерческой деятельности. В данном случае дополнительно действуют следующие положения:

a) Сохранение права собственности распространяется на возникающие за счет переработки, смешения или соединения с продуктами ОРАФОЛа изделия по их полной стоимости, при этом ОРАФОЛ считается производителем. Если после переработки, смешения или соединения с продуктами третьих лиц имеет место их сохранение права собственности, то ОРАФОЛ приобретает долевое право собственности в пропорции вычисляемого значения переработанных, смешанных или соединенных товаров. В остальном на произведенную продукцию распространяется то же самое, что и на поставленные продукты ОРАФОЛа, находящиеся под сохранением права собственности.

b) Требования по отношению к третьим лицам, возникающие в результате перепродажи находящихся под сохранением права собственности продуктов ОРАФОЛа или изделий, клиент уже сейчас переуступает ОРАФОЛу в качестве гарантии полностью или в размере соответствующего долевого права собственности ОРАФОЛа согласно вышеуказанному пункту а). ОРАФОЛ принимает переуступку. Указанные в пункте 2 обязательства клиента действуют и в отношении переуступленных требований.

c) Наряду с ОРАФОЛом клиент остается уполномоченным на предъявление требований к оплате. ОРАФОЛ обязуется не предъявлять требований к оплате до тех пор, пока клиент соблюдает обязательства оплаты по отношению к ОРАФОЛу, не допускает задержек платежей, не подает заявления об открытии конкурсного делопроизводства и не имеется иных

недостатков платежеспособности. Если, однако, наступают вышеуказанные случаи, ОРАФОЛ имеет право потребовать от клиента указания переуступленных требований и их дебиторов, предоставления всех относящихся к ним документов и уведомление дебиторов (третьих лиц) о переуступке требований.

5. По требованию клиента товары с сохранением права собственности, а также заменяющие их объекты или требования ОРАФОЛ будет по своему выбору передавать в собственность клиента, если их стоимость будет стабильно превышать более чем на 10% размер обеспеченных требований.

IX.

Изготовление по специальным заказам

Изготовление по специальным заказам в отношении продуктов ОРАФОЛ (нанесение печати и пр.) вне стандартного ассортимента осуществляется исключительно на основе отдельно заключаемого договора между ОРАФОЛом и клиентом.

X.

Истечение срока давности

1. В отличие от действия § 438 абзац 1 пункт 3 ГК ФРГ общее истечение срока давности по претензиям на основе правовых и фактических дефектов составляет один (1) год с момента поставки. Если была оговорена приемка, истечение срока давности начинается со момента приемки. Ограничение срока давности согласно **пункту X,**

абзацы 1 и 2 не действует в случае причинения вреда жизни, телу и здоровью, случившегося в результате халатного нарушения обязанностей со стороны ОРАФОЛа, его законных представителей или прочих уполномоченных им лиц. Ограничение срока давности в смысле **пункта X, цифры 1 и 2** не распространяется на прочий ущерб, если этот ущерб возник в результате преднамеренного или грубого нарушения обязанностей ОРАФОЛом или его законными представителями, или прочими уполномоченными им лицами.

2. Незатронутым остается предусмотренное законодательством особое регулирование в отношении материальных виндикационных требований третьих лиц (§ 438 абзац 1 цифра 1 ГК ФРГ), злонамеренного умысла со стороны Орафола (§ 438 абзац 3 ГК ФРГ) и в отношении претензий, вытекающих из регрессных исков к поставщику при конечной поставке потребителю. В отличие от § 445б абзац 1 ГК ФРГ истечение срока давности составляет один (1) год с момента поставки товара, если конечный покупатель не является потребителем. В отличие от § 445б абзац 2 ГК ФРГ приостановление срока давности составляет три (3) года, если конечный покупатель не является потребителем.

3. Вышеуказанные сроки давности права купли-продажи распространяются также и на договорные и внедоговорные претензии клиента по возмещению ущерба, основанные на дефектах товара, если только применение обычных законных сроков давности (§ 195, § 199 ГК ФРГ) в отдельно взятом случае не приведет к более быстрому истечению срока давности. Истечение срока давности на основании Закона ФРГ об ответственности товаропроизводителя за продукцию в любом случае оказываются незатронутыми. В остальных случаях в отношении претензий клиента на возмещение ущерба согласно **пункту VII** действуют исключительно предусмотренные законодательством сроки давности.

XI.

Применяемое право, подсудность, частичная недействительность

1. На настоящие Условия сделок и на все деловые отношения между ОРАФОЛом и клиентом распространяется право Федеративной Республики Германия. Действие права купли-продажи ООН исключается. Предпосылки и действия сохранения права собственности согласно **пункту VIII** подлежат действию законодательства на месте соответствующего нахождения предмета, если согласно данному законодательству действие немецкого права недопустимо или недействительно.
2. Если клиент является коммерческим лицом в смысле Коммерческого кодекса, юридическим лицом публичного права или публично-правовым обособленным имуществом, исключительным местом подсудности (в том числе и международной) по всем спорам, вытекающим непосредственно или опосредованно из договорных отношений, является юридический адрес ОРАФОЛа в Ораниенбурге. ОРАФОЛ, однако, также имеет право подавать иски по адресу подсудности клиента.
3. Если одно из определений в настоящих ОУПП или одно из определений в рамках прочих соглашений будет или станет недействительным, это не затронет действительность всех прочих определений или соглашений. Если в Договоре или ОУПП выявятся пробелы, для заполнения данных пробелов будут считаться оговоренными такие юридически действительные определения, которые партнеры заключили ли бы согласно экономическим целям Договора и целям ОУПП, если эти пробелы были бы им известны.

Ораниенбург, Август 2021